S I M E S

S.3491
LIGHT-DRIVE RGB
DMX CONTRÔLE
DMX STEUERGERÄT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, MANUTENZIONE E SMALTIMENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION, ENTRETIEN ET ÉCOULEMENT
INSTALLATION, BEDIENUNGS- UND ENTSORGUNGSANLEITUNG

ISTRLIGHTDRIVE REV.3 10/10

CODICE PRODOTTO
PRODUCT CODE
CODE PRODUIT
ARTIKELNUMMERN

S I M E S

LIGHT-DRIVE RGB
DMX CONTRÔLE
DMX STEUERGERÄT

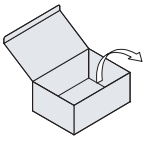
S.3491	Centralina a parete di controllo DMX programmabile per apparecchi LED RGB. Permette il controllo di 2 gruppi di apparecchi. La memoria interna permette di salvare 6 colori per ogni gruppo ed eseguirli in sequenza impostandone velocità ed intensità luminosa. La centralina è controllabile anche tramite il telecomando opzionale S.3492. **TENSIONE DI ALIMENTAZIONE 24V CC.** The Light-Drive RGB is a standalone wall mount DMX controller for RGB LED fittings. Allows to control 2 groups of fittings. The inside memory permit to store 6 colours for each group and run it in sequence with the complete controls of speed and brightness. Optional Remote Control S.3492is available. **OPERATING VOLTAGE 24V DC.** Le Light-Drive est un contrôleur autonome DMX capable de gérer les changements de couleur RVB LED. Il permet de commander deux groupes indépendants des luminaires, de mémoriser six couleurs pour chaque groupe et de les exécuter dans une séquence préprogrammée en vitesse et intensité lumineuse. **TENSION D'ALIMENTATION 24V CC.** Das Light-Drive RGB Bedienelement ist ein DMX Controller für RGB farbdynamische Leuchten zum Wandeinbau, der 2 Leuchtengruppen steuern kann. Der interne Speicher erlaubt bis zu 6 Farben pro Gruppe abzuspeichern, die dann umfänglich in ihrer Geschwindigkeit und Helligkeit variiert werden können. Optional ist auch eine IR Fernbedienung S.3492 verfügbar. **DIE BETRIEBSSPANNUNG DES LIGHT-DRIVE RGB PANELS IST 24V DC.**

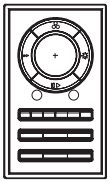
I **OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
Solo per uso in ambiente interno.

GB **ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!**
The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.
Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
For indoor use only.

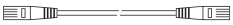
F **TOUTES LES MODIFICATIONS SUR CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, SONT INTERDITES !!**
La sécurité de l'appareil est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; il est aussi nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour le fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.
L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
Installation uniquement en intérieur.

D **JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHTE IST VERBOTEN !!**
Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.





(1x) Light-Drive RGB
DMX contrôle
DMX STEUERGERÄT



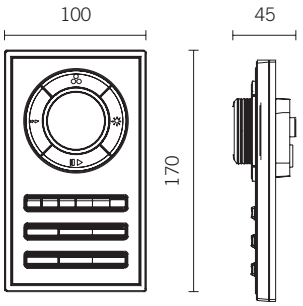
(2x) Cavo di connessione TX (DMX / 24V)
TX Connect Data Cable (DMX / 24V)
Câble de connexion TX (DMX / 24V)
TX Connect Datenkabel (DMX / 24V)

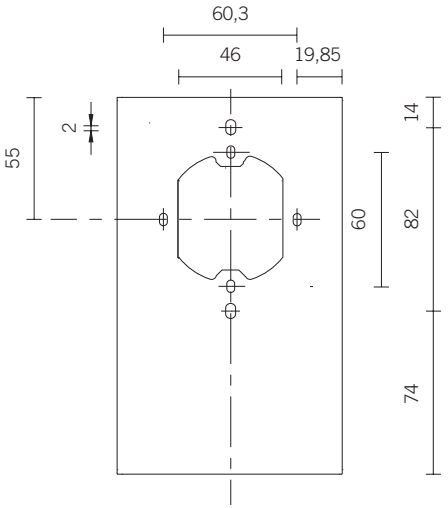


(4x) Viti per fissaggio
Mounting Screws
Vis de fixation
Montageschrauben

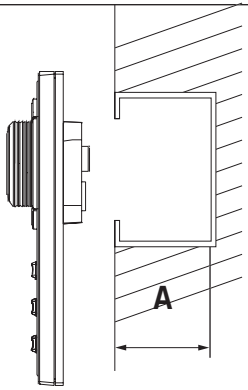


(2x) Adattatore per Cavo di connessione TX (DMX / 24V)
Adaptor for TX Connect Data Cable (DMX / 24V)
Adaptateur pour Câble de connexion TX (DMX / 24V)
Adapter für TX Connect Datenkabel (DMX / 24V)





Peso / Weight Poids / Gewicht	0,12 Kg
Alimentazione / Operating Voltage **Alimentation électrique / Betriebsspannung**	**24V DC** ⚠
Consumo Corrente / Current Consumption Consommation électrique / Betriebsstrom	60 mA
Potenza Assorbita / Power Consumption Puissance absorbée / Aufnahmeleistung	1,5 W
Temperature utilizzo / Operating Temperature Température d'utilisation / Betriebstemperatur	0 °C ~ +50 °C
Uso / Environment Usage / Einsatzgebiet	Indoor / Intérieur Innenanwendungen



⚠ **24V**

La centralina Light-Drive RGB può essere installata in maniera semplice e veloce utilizzando una scatola elettrica opzionale per interruttori grazie ai fori di fissaggio che ne rispettano le dimensioni.

The Light-Drive unit installs easily and quickly with the use of an optional switch box. The base plate of the Light-Drive has preset mounting holes for international switch box dimensions.

Le contrôleur Light-Drive RVB peut être installé de manière simple et rapide en utilisant une boîte électrique optionnelle pour interrupteurs grâce à des trous de fixation de mêmes dimensions.

Der Light-Drive kann einfach und schnell in Schalterdosen montiert werden. Die Grundplatte hat vorgegebene Löcher für international gängige Schalterdosen.

⚠

La profondità (A) della scatola da incasso deve essere almeno 35mm.
Controllare sempre la scatola da incasso prima di procedere con l'installazione.
La centralina supporta gli standard UK, EU, USA, and JP per le dimensioni delle scatole da incasso.

Switch box depth (A) must be at least 35mm to install.
Please check your local swtich box size before installation.
Light Drive unit supports UK, EU, USA, and JP standard switch box dimensions.

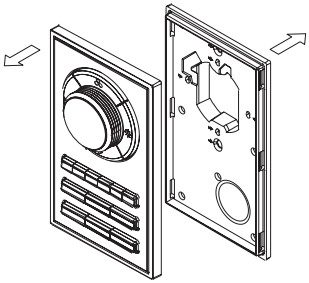
La profondeur (A) de la boîte d'encastrement doit être au moins de 35mm.
Avant l'installation vérifier la boîte d'encastrement.
Le contrôleur Light-Drive support soutien les standard UK, EU, USA et JP pour les dimensions de la boîte d'encastrement.

Die Einbautiefe (A) der Schalterdose muss mindestens 35mm betragen.
Bitte überprüfen Sie die Einbautiefe der vorhandenen Schalterdosen vor Montagebeginn. Der Light-Drive ist adaptierbar an die Schalterdosenstandards von UK, EU, USA und Japan.

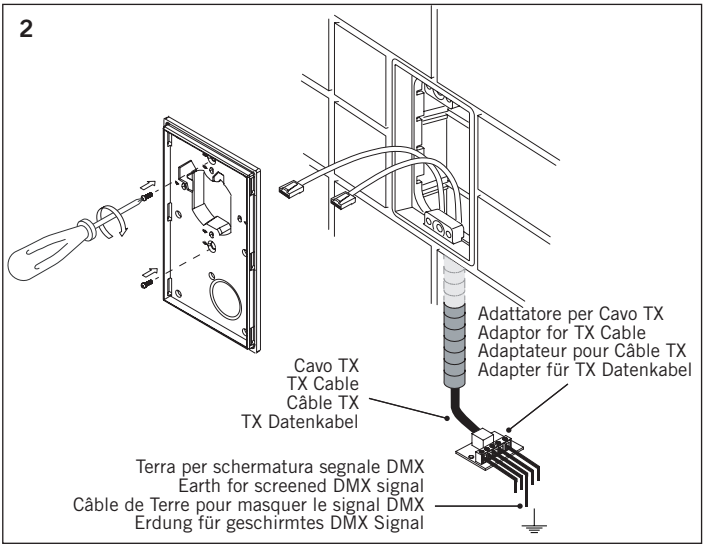
INSTALLAZIONE
INSTALLATION

SIMES

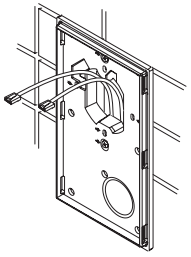
1



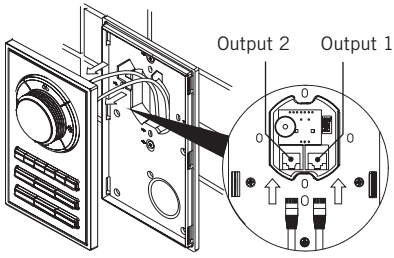
2



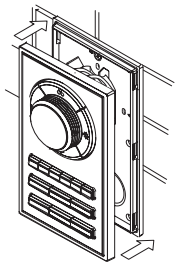
3



4

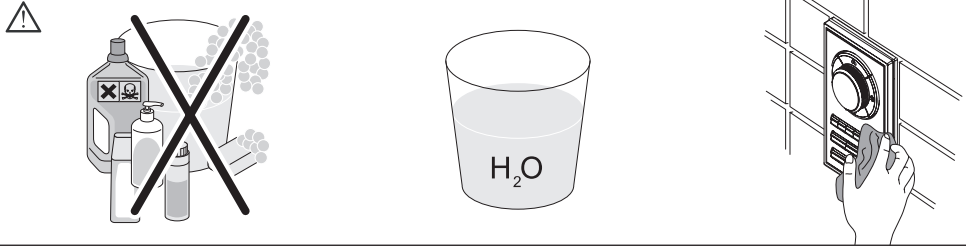


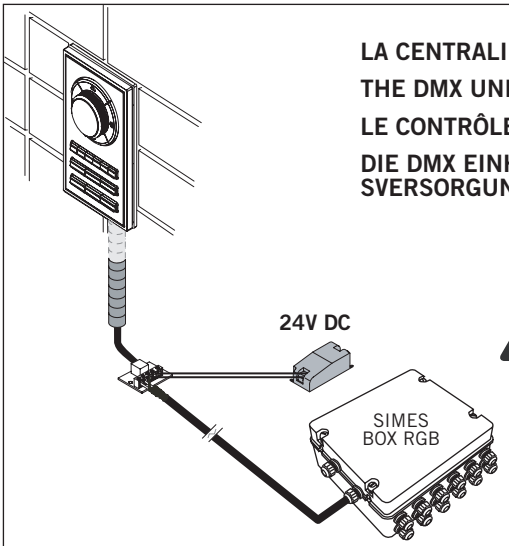
5



6





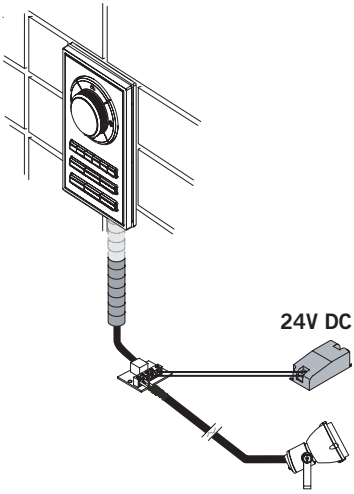


LA CENTRALINA DEVE ESSERE ALIMENTATA A 24V CC.

THE DMX UNIT MUST BE WIRED TO 24V DC POWER SUPPLY.

LE CONTRÔLEUR DOIT ÊTRE GÉRÉ EN 24V CC.

DIE DMX EINHEIT MUSS MIT EINER 24V DC SPANNUNG-SVERSORGUNG KONTAKTIERT WERDEN



LA CENTRALINA GENERA IL SEGNALE DMX 512 PER PILOTARE LE LAMPADE.

THE DMX 512 SIGNAL IS GENERATED BY THE THE UNIT LIGHT-DRIVE UNIT.

LE CONTRÔLEUR PRODUIT UN SIGNAL DMX 512 QUI PERMET LA GESTION DES LUMINAIRES.

DAS DMX 512 SIGNAL WIRD DURCH DAS LIGHT DRIVE BEDIENPANEL GENERIERT.



Prima di completare l'installazione verificare che il DIP-SWITCH sia impostato come in figura (tutti gli switch OFF).

The DIP-SWITCH on the backside have to look like the picture (all the switch OFF).

Avant de valider l'installation vérifier que le DIP-SWITCH soit positionné comme sur le dessin (tous les SWITCH-OFF).

Die DIPP-Schalter müssen entsprechend der Abbildung eingestellt werden (all Schalter auf OFF).

Switch per Blocco Memoria
Usare questo switch settato su **ON** per disabilitare il cambio delle impostazioni memorizzate.

Memory Lock Switch
Use this switch set **ON** for disables any user change of memory slot presets.

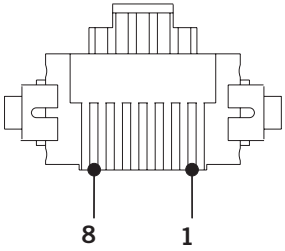
SWITCH pour bloque mémoire
Utiliser ce SWITCH positionné sur **ON** pour désactiver les programmations sauvegardés.

Setzen Sie diesen Schalter auf **ON** um zu verhindern, dass ein Anwender die abgespeicherten Einstellungen ändert.

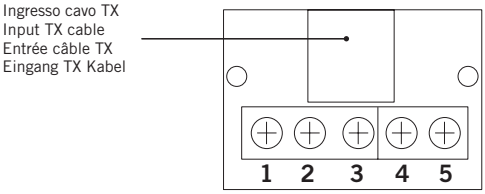
SEQUENZA DI ASSEGNAZIONE PIN CONNETTORI DI USCITA
PIN ASSIGNMENT OF OUTPUT CONNECTORS
SEQUENCE D'ATTRIBUTION PIN POUR LES CONNECTEURS DE SORTIE
KLEMMSTELLENBELEGUNG DES AUSGANGVERBINDERS

S I M E S

Cavo di connessione TX (DMX / 24V)
TX Connect Data Cable (DMX / 24V)
Câble de connexion TX (DMX / 24V)
TX Connect Datenkabel (DMX / 24V)



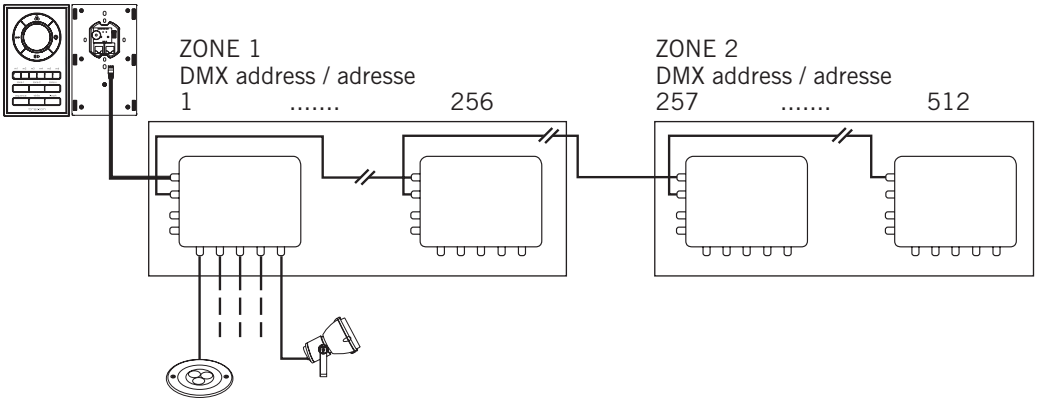
Adattatore per Cavo di connessione TX (DMX / 24V)
Adaptor for TX Connect Data Cable (DMX / 24V)
Adaptateur pour Câble de connexion TX (DMX / 24V)
Adapter für TX Connect Datenkabel (DMX / 24V)



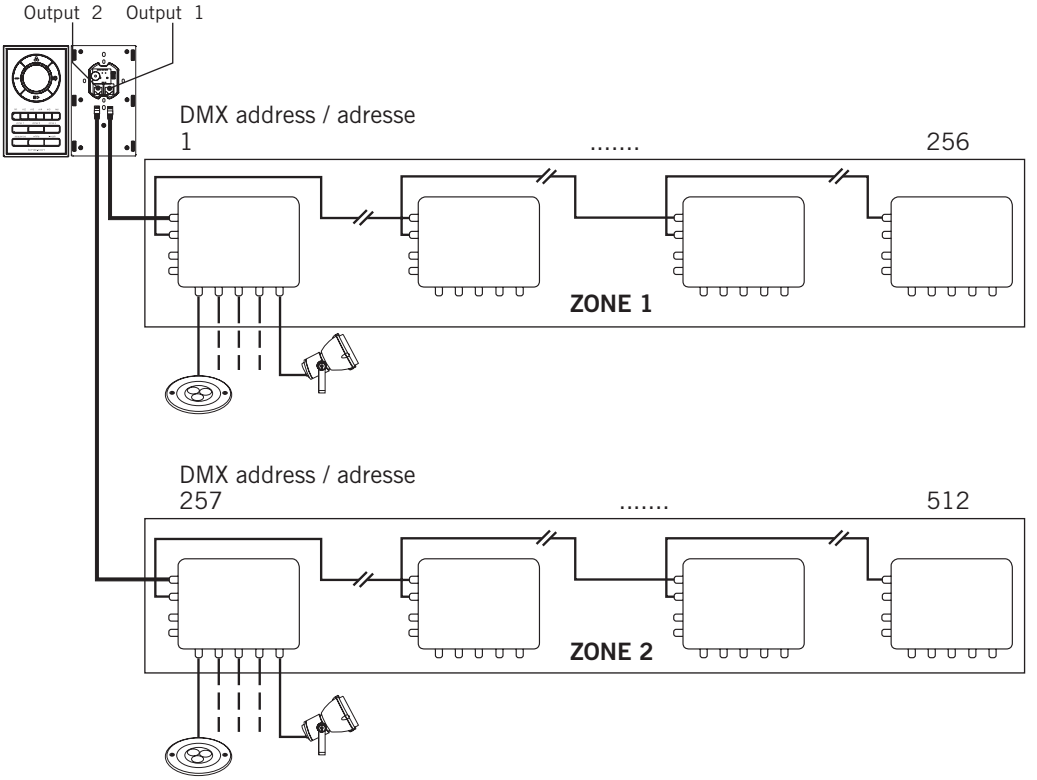
1 DMX -
2 DMX +
3 GND
4 Power GND
5 Power +24V DC
6 GND
7 No function / aucune fonction / Ohne Funktion
8 No function / aucune fonction / Ohne Funktion

RIFERIMENTO INDIRIZZI DMX PER OGNI USCITA
DMX ADDRESS CHART OF EACH OUTPUT
REFERENCES ADRESSES DMX POUR CHAQUE SORTIE
DMX ADRESSIERUNGSPLAN FÜR DIE AUSGÄNGE

Utilizzo OUTPUT 1 con box RGB SIMES / use of OUTPUT 1 with SIMES RGB box
Utilisation OUTPUT1 avec boitier d'alimentation séparé RVB SIMES / Nutzung von OUTPUT 1 mit SIMES RGB box



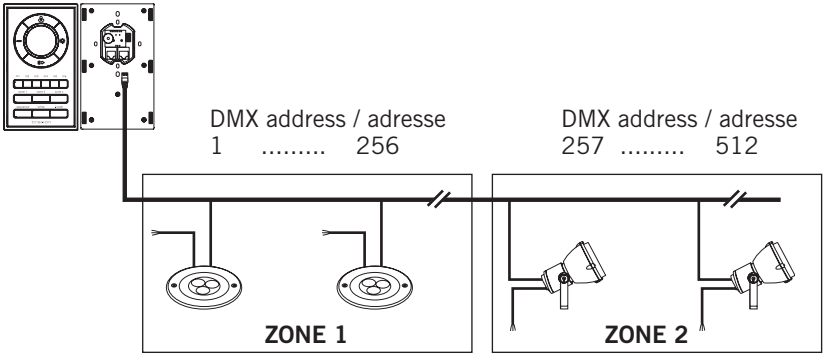
Utilizzo OUTPUT 1 e OUTPUT 2 con box RGB SIMES / Use of OUTPUT 1 and OUTPUT 2 with SIMES RGB box
Utilisation OUTPUT1 et OUTPUT2 avec boitier d'alimentation séparé RVB SIMES / Nutzung von OUTPUT 1 und OUTPUT 2 mit SIMES RGB box



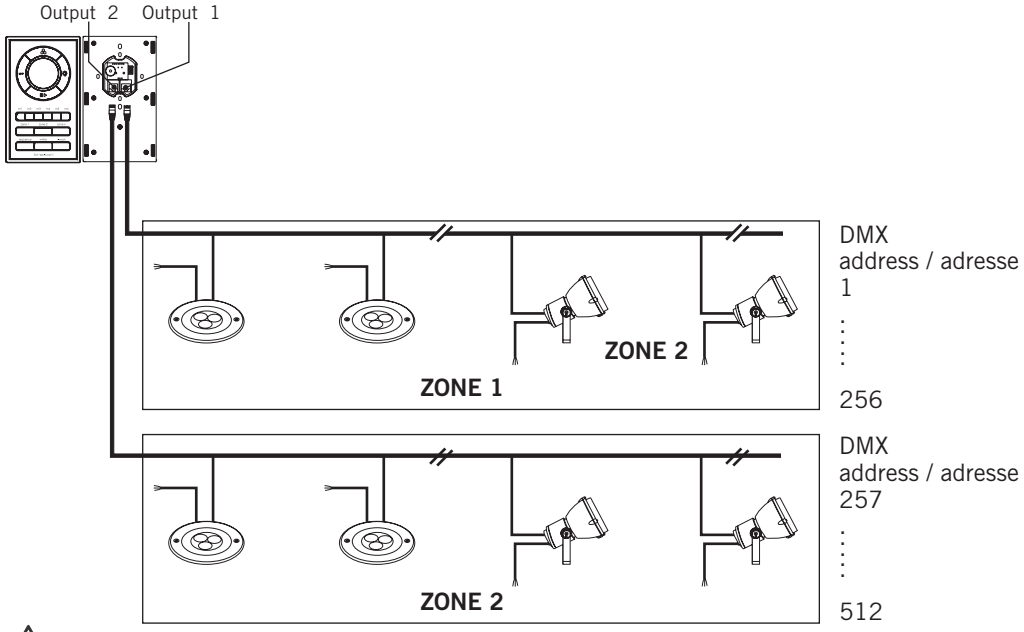
RIFERIMENTO INDIRIZZI DMX PER OGNI USCITA
DMX ADDRESS CHART OF EACH OUTPUT
REFERENCES ADRESSES DMX POUR CHAQUE SORTIE
DMX ADRESSIERUNGSPLAN FÜR DIE AUSGÄNGE

S I M E S

Utilizzo OUTPUT 1 con lampade standalone RGB SIMES / Use of OUTPUT 1 with SIMES RGB standalone fittings
Utilisation OUTPUT1 avec boitier d'alimentation intégré RVB SIMES / Nutzung von OUTPUT 1 mit SIMES RGB Stand Alone Leuchten



Utilizzo OUTPUT 1 e OUTPUT 2 con box RGB SIMES / Use of OUTPUT 1 and OUTPUT 2 with SIMES RGB box
Utilisation OUTPUT1 et OUTPUT2 avec boitier d'alimentation intégré RVB SIMES / Nutzung von OUTPUT 1 und OUTPUT 2 mit SIMES RGB box



⚠

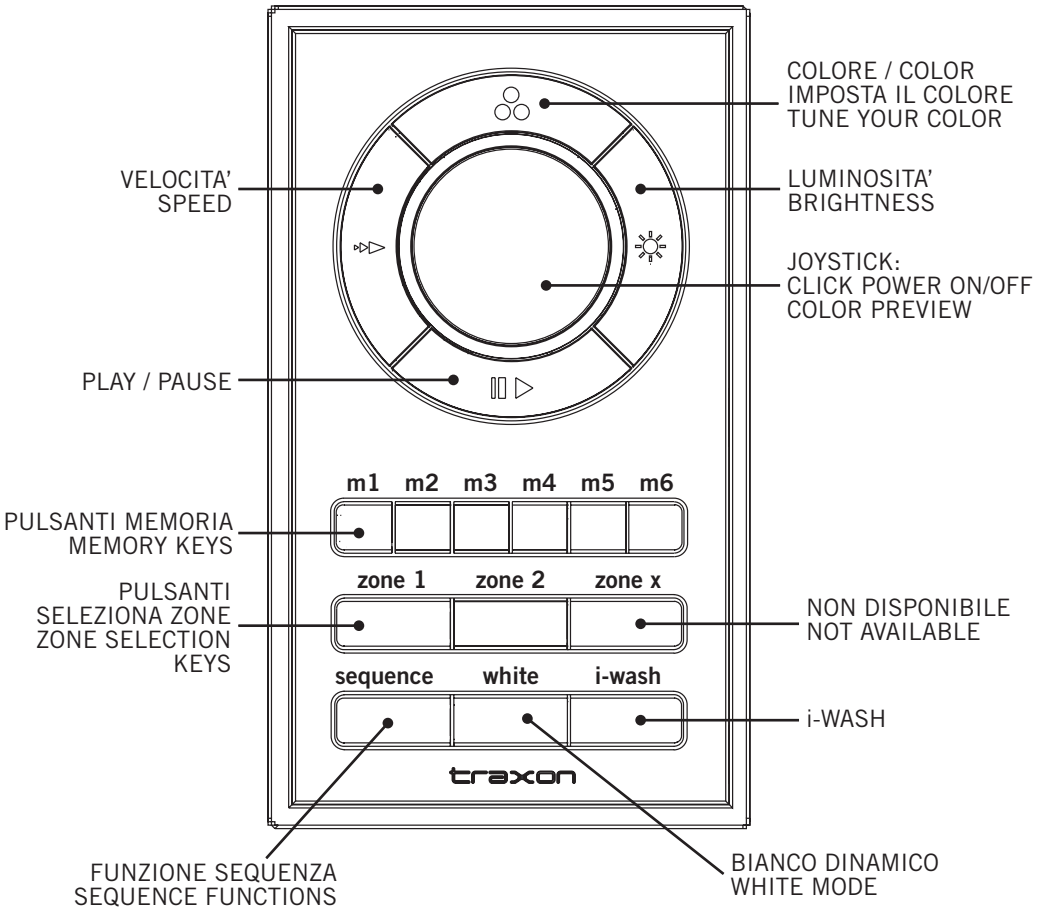
Solo per apparecchi con alimentazione e DIP-SWITCH a bordo (è possibile utilizzare contemporaneamente box e apparecchi RGB). Ogni singolo apparecchio deve essere collegato alla linea principale.

Only for fittings with power supply and DIP-SWITCH on board (it's possible use RGB BOX and RGB fittings)
Every single fittings must be wired to the main line.

Seulement pour les luminaires avec alimentation et DIP-SWITCH intégré (boitiers d'alimentations et luminaires RVB peuvent être utilisés simultanément). Chaque luminaire doit être relié à la ligne principale.

Nur für Leuchten mit integrierter Spannungsversorgung und DIP- Schaltern (sowohl RGB Box oder RGB Leuchten einsetzbar)

COME USARE LA CENTRALINA
HOW TO USE THE UNIT



Può controllare 2 zone / gruppi di apparecchi LED RGB

La memoria interna permette di salvare 6 colori per ogni zona ed eseguirli come:
. colori statici impostandone l'intensità luminosa
. come sequenza impostandone velocità ed intensità luminosa (non è possibile modificare l'ordine della sequenza che viene sempre eseguita dal colore 1 al colore 6).

ACCESSORIO

Il Light-Drive IR Remote S.3492 è il telecomando opzionale a Raggi Infrarossi per il controllo a distanza della centralina Light-Drive S.3491. Il telecomado attiva e richiama tutte le funzioni della centralina con l'eccezione della possibilità di memorizzazione dei colori sui pulsanti m1-m6 e la loro copia dalla zona1 alla zona 2.



You can control 2 zones / groups of RGB LED fittings.

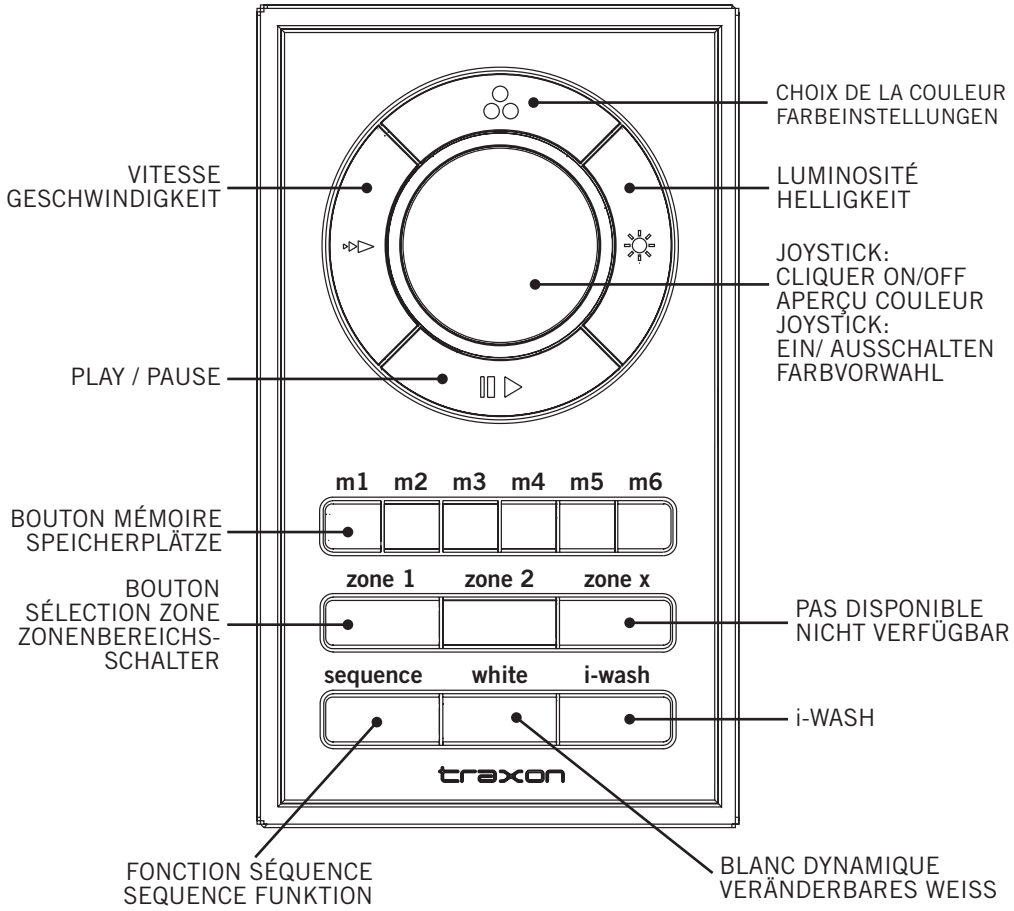
The internal memory allows to save 6 colors for each zone and replay as::
. Static color (the brightness can be changed)
. as a sequence with the control of the speed and brightness (The sequence is always played from color 1 to color 6. Can not be changed the order).

ACCESSORY

The Light-Drive IR Remote S.3492 is an optional Infrared Red remote controller for the Light-Drive S.3491. The remote control activates and recalls all functions on the Light-Drive except storing color settings on m1-m6 and zone1 to zone 2 copying.

FONCTIONNEMENT DU CONTRÔLE LIGHT-DRIVE
UMGANG MIT DER BEDIENUNGSEINHEIT

SIMES



Il peut gérer deux zones/ groupes des luminaires LED RVB

La mémoire interne permet de sauvegarder six couleurs pour chaque zone et de modifier:
. couleurs statiques en variant l'intensité lumineuse
. séquence en variant la vitesse et l'intensité lumineuse (il n'est pas possible de modifier l'ordre de la séquence qui est toujours exécutée de la couleur 1 à la couleur 6).

ACCESSOIRE

Le Light-Drive IR Remote S.3492 est une télécommande optionnelle à rayons infrarouge pour la gestion à distance du contrôleur Light-Drive S.3491. La télécommande reprend toutes les fonctions du contrôleur Light-Drive exception fait pour la mémorisation des couleurs sur les boutons de 1 à 6 sur les zones 1 et 2.

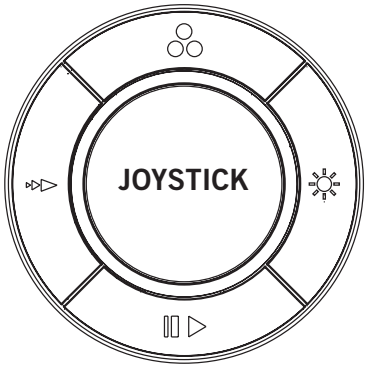


Es können 2 Zonen/ RGB LED Leuchtengruppen gesteuert werden.

Der interne Speicher erlaubt das Abspeichern von 6 Farben pro Zone, die dann wiedergegeben warden als:
. Statische Farbe (Helligkeit kann variiert werden)
. Als eine Farbsequenz mit der Möglichkeit der Geschwindigkeits
. und Helligkeitsregulierung (Die Sequenz verläuft dabei immer von Farbe 1 bis Farbe 6. Die interne Reihenfolge kann nicht geändert werden).

ZUBEHÖR

Optional kann das Light-Drive Kontrollpanel auch mit einer IR Fernsteuerung kombiniert warden. Die Fernbedienung ermöglicht alle Funktionen des Light-Drive Kontrollpanels mit Ausnahme des Abspeicherns von Farbabläufen auf M1 bis M6 und das Kopieren von Zone 1 auf Zone 2.



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO
Premere il Joystick per accendere / spegnere la centralina

SWITCH ON / SWITCH OFF
Pushing the Joystick-wheel for swicth on/switch off the unit.

COLORE / COLOR

LUMINOSITA' / BRIGHTNESS

VELOCITA' / SPEED

PLAY / PAUSE

Di default il Joystick modifica la LUMINOSITA' della zona selezionata. Ruotando il Joystick in senso orario aumenta l'intensità e vice versa. (Il Joystick è retro-illuminato con LED RGB).

Quando è selezionata la modalità LUMINOSITA', la luce del joystick è bianca. Dopo 10 secondi, se non usata, la centalina và in STAND-BY e rimane accesa solo la luce bianca del joystick.

Premendo il pulsante COLORE si attiva la modalità COLORE. Il joystick è retro-illuminato con lo stesso colore correntemente selezionato. Ruotando il joystick è possibile selezionare qulasiasi colore RGB.

Il pulsante VELOCITA' è attivo solo quando è selezionata la funzione SEQUENZA durante la riproduzione di una sequenza di cambio colore.

Durante la riproduzione di una sequenza cambio colore, con la modalità SEQUENZA selezionata, i pulsanti PLAY/PAUSE possono essere utilizzati per mettere in pausa o avviare la riproduzione. In tutte le altre modalità la centralina passa in modalità SEQUENZA premendo il pulsante PLAY/PAUSE.

I display LED dei pulsanti MEMORIA danno indicazione della velocità attualmente impostata come un "grafico a barre": Tutti LED spenti - velocità di riproduzione sequenza bassa, tutti i LED accessi velocità massima.

Tutti i pulsanti sono retroilluminati con LED che vengono spenti automaticamente dopo 5 secondi di inutilizzo della centralina (dopo 10 vine spenta la retroilluminaizone del joystick). Un sensore li attiva automaticamente avvicinandosi alla centralina.

By default the Joystick-wheel modifies the BRIGHTNESS of the selected zone. Turning the wheel clockwise, increases the intensity and vice versa. (The Joystick-wheel is back lit with RGB LEDs).

When the unit is set to BRIGHTNESS MODE, the Joystick back light is white. The unit automatically switches to this mode after being idle for 10 seconds.

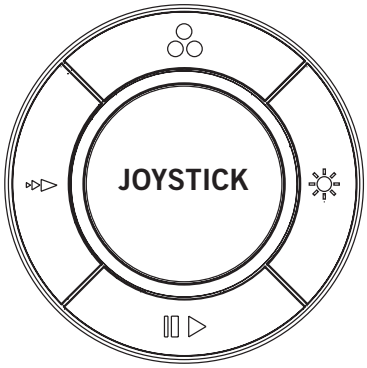
Pressing the COLOR button activates COLOR MODE. The Joystick-wheel back light synchronizes with current color output of selected zone. By turning the Joystick-wheel you can select any RGB color.

The SPEED button is only active during playback in SEQUENCE function.

During playback in SEQUENCE function, playback can be paused or continued by pressing the PLAY/PAUSE button.
During all other modes, the unit switches to SEQUENCE function by pressing the PLAY/PAUSE button.

The LED display of the MEMORY buttons indicate the current speed as a "bar graph": No LEDs ON - slowest replay speed, all LEDs ON - fastest replay speed.

All buttons are equipped with LED backlight. These are activated by a proximity sensor. In idle mode, they will automatically turn off after 5 seconds, the Joystick-wheel after 10 seconds.



ALLUMER / ÉTEINDRE
Presser le joystick pour allumer / éteindre le contrôle Light-Drive

EIN/ AUSSCHALTEN
Zum Ein/ Ausschalten den Joystick drücken.

COULEUR / FARBE

LUMINOSITÉ / HELLIGKEIT

VITESSE / GESCHWINDIGKEIT

PLAY / PAUSE

Par défaut le joystick modifie la luminosité de la zone sélectionnée. Tourner le joystick en sens horaire pour augmenter l'intensité et en sens inverse pour la diminuer.

Le joystick est éclairé par des sources LED RVB: lorsque le mode LUMINOSITÉ est sélectionné la lumière du joystick est blanche.

Lorsque le mode COULEUR est sélectionné. La lumière du joystick devient de la même couleur que celle sélectionnée. En tournant le joystick toutes les couleurs peuvent être sélectionnées.

Le bouton VITESSE s'active lorsque la fonction SEQUENCE est activée dans la programmation d'une séquence de changement de couleur.

Durant la programmation d'une séquence de changement de couleur, avec la fonction SÉQUENCE activé, le bouton PLAY/PAUSE peut être utilisé pour mettre en pause ou relancer l'animation de lumière. Dans toutes les autres modalités le contrôleur Light-Drive passe en mode SÉQUENCE en appuyant sur le bouton PLAY/PAUSE.

Le bouton MÉMOIRE donne l'indications sur la vitesse actuellement affiché : si toutes les LED sont éteintes la vitesse est nulle et si elles sont toutes allumées la vitesse est au maximum.

Après 5 secondes de non utilisation du contrôleur Light-Drive tous les boutons s'éteignent automatiquement. Se rapprochant au système de contrôle un capteur redémarre automatiquement le contrôleur.

Beim Einschaltvorgang kann durch ein unabsichtiges Verdrehen des Joysticks die Helligkeit in der ausgewählten Zone verstellt werden. Durch ein Drehen des Rades im Uhrzeigersinn kann die Helligkeit erhöht und in die andere Richtung vermindert werden. (Das Joystickrad ist mit RGB LEDs hinterleuchtet).

Beim Betrieb im BRIGHTNESS /HELLIGKEITS-MODUS ist das Joystickrad weiß hinterleuchtet. Das Panel schaltet automatisch in diesen Modus, wenn es 10 Sekunden nicht benutzt wurde.

Durch Drücken der COLOR-Taste wird der FARB-MODUS aktiviert. Die Hinterleuchtung des Joystickrades synchronisiert sich mit der abgestrahlten Lichtfarbe der Leuchte in der entsprechenden Zone. Durch ein Drehen des Joystickrades kann jede beliebige RGB Farbkombination abgerufen werden.

Die SPEED/ GESCHWINDIGKEITSTASTE ist nur dann aktiviert, wenn in der SEQUENCE Einstellung ein farbdynamischer Ablauf abgerufen wird.

Wenn im SEQUENCE- MODUS ein zuvor abgespeicherter Farbablauf abgerufen wird, kann dieser durch das Drücken der PLAY/PAUSE- Taste angehalten werden. Durch das Drücken der PLAY/PAUSE Taste schaltet der Light-Drive automatisch aus jedem anderen in den SEQUENCE MODUS.

Die LED Hinterleuchtung der MEMORY/SPEICHER-Tasten stellt die SEQUENCE-Geschwindigkeit grafisch über ihre Helligkeit dar. Keine LED-Hinterleuchtung- langsamste mögliche Geschwindigkeit; alle LEDs auf vollem Licht- höchste mögliche Geschwindigkeit.

Alle Tasten sind mit LED Hinterleuchtung ausgestattet. Diese wird durch den Anwesenheitssensor aktiviert. Im Normalbetrieb schaltet sich diese Displaybeleuchtung nach 5 die Hinterleuchtung des Joystickrades nach 10 Sekunden ab.

ZONA 1 / ZONA 2
La centralina permette la divisione in due differenti zone. Per accedere ad una zona specifica premere il pulsante ZONE. (I pulsanti sono retro-illuminati da LED per evidenziare la selezione attualmente).

ZONA 1: Controlla 256 DMX canali per uscita output 1.
ZONA 2: Controlla 256 DMX canali per uscita output 2.
ZONA X: Non disponibile.

MODALITA' MEMORIZZAZIONE
Premere i pulsanti M1-M6 per salvare o richiamare il colore settato per la zona selezionata (premere un pulsante memoria, da qualsiasi altra modalità, per 1 secondo per passare alla modalità MEMORIZZAZIONE).

LUMINOSITA'
Ruotare il Joystick per aumentare / diminuire la luminosità.
Premere il pulsante LUMINOSITA' per 2 secondi per settare la luminosiotà al 100%.
Premere M1-M6 per 2 secondi per salvare la selezione corrente (un beep conferma il salvataggio).

COLORE
Ruotare il Joystick per cambiare il colore.
Le retro-illuminazione del Joystick-wheel mostra il colore selezionato.
Premere M1-M6 per 2 secondi per salvare la selezione corrente (un beep conferma il salvataggio).

VELOCITA'
Non disponibile in questa modalità.

PLAY / PAUSE
La centralina passa in modalità SEQUENZA.

Premendo contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti ZONA 1 e ZONA 2 i colori memorizzati (M1-M6) della Zone 1 vengono copiati nella Zona 2 (un beep conferma il salvataggio).

MODALITA' SEQUENZA
Premere il pulsante sequenza per attivare la modalità SEQUENZA per la zona selezionata.

LUMINOSITA'
Ruotare il Joystick per aumentare / diminuire la luminosità.
Premere il pulsante LUMINOSITA' per 2 secondi per settare la luminosiotà al 100%.

COLORE
La centralina passa in modalità COLORE.

VELOCITA'
Ruotare il Joystick per aumentare / diminuire la velocità.
I LED dei pulsanti MEMORIA danno indicazione della velocità attuale come "grafico a barre".

PLAY / PAUSE
Mette in pausa la scena in esecuzione. (Il LED del pulsante Play/Pause lampeggia).

MODALITA' i-WASH
Attiva una sequenza pre-programmata non modificabile.

MODALITA' BIANCO DINAMICO
Premere il pulsante BIANCO per selezionare la modalità BIANCO DINAMICO per la zona selezionata.

LUMINOSITA'
Ruotare il Joystick per aumentare / diminuire la luminosità.
Premere il pulsante LUMINOSITA' per 2 secondi per settare la luminosiotà al 100%.

COLORE
Ruotare il Joystick per dimmerare dal Bianco Caldo al Bianco Freddo.

VELOCITA'
Non disponibile in questa modalità.

PLAY / PAUSE
La centralina passa in modalità SEQUENZA.

MODALITA' STAND-BY
Dopo 10 secondi senza nessuna interazione la centralina và automaticamente in modalità STAND-BY. Tutti i LED di retroilluminazione vengono spenti. Tutte le sequenze attive continuano a funzionare. (Un sensore ri-attiva automaticamente la centralina sull'ultima modalità selezionata avvicinandosi).

DA RICORDARE!!

Quando la centralina viene spenta alla successiva accensione riprende a funzionare con l'ultima modalità selezionata.

La Zona 1 e la Zona 2 non possono funzionare in maniera sincronizzata.

La distanza massima tra la centralina ed il primo ricevitore dmx e' di 100 mt. (Se la distanza e' superiore e' consigliabile comunque inserire degli amplificatori di segnale dmx).
Per portare il segnale dmx utilizzare un cavo schermato contro i disturbi elettromagnetici di diametro opportuno.

Consultare sempre le istruzioni allegate ai prodotti da collegare per tutte le informazioni sulle modalità di collegamemto, limitazioni e specifiche.

PASSAGGI CONSIGLIATI PER LA MESSA IN FUNZIONE
1. Definire le ZONE da utilizzare ed indirizzare in maniera opportuna gli apparecchi collegati rispettando tutte le polarità indicate.
2. Selezionare e memorizzare i colori (ripetere l'operazione per ogni zona da utilizzare).
3. Selezionare la modalità SEQUENZA (o premere il tasto PLAY) per avviare la riproduzione della scena cambio colore).
4. Regolare la VELOCITA' e la LUMINOSITA' della scena che si stà riproducendo. (Velocità e luminosità restano invariati fino alla loro successiva modifica).

ZONE 1 / ZONE 2
This unit offers access to three different zones. By pressing the Zone buttons you can access the specified zone. Each Zone button has a LED back-light to mark the currently selected zones.

ZONE 1: Controls 256 DMX channels on output 1.
ZONE 2: Controls 256 DMX channels on output 2.
ZONE X: Not available.

MEMORY MODE
Press M1-M6 to save and recall color settings in selected zone (from any other mode, press any memory key for 1 second to go into MEMORY MODE).

BRIGHTNESS
Turn Joystick-wheel to increase / decrease brightness.
Press Brightness for 2 seconds to set brightness to 100%.
Press M1-M6 for 2 seconds to save current color setting to memory (short beep confirms saving).

COLOR
Turn Joystick-wheel to change color.
Joystick-wheel back light displays output color.
Press M1-M6 for 2 seconds to save current color setting to memory (short beep confirms saving).

SPEED
Not available in this mode.

PLAY / PAUSE
Unit enters SEQUENCE function.

⚠ Press Zone 1 and Zone 2 button simultaneously and hold for 2 seconds to copy all memory setting (M1-M6) of Zone 1 into Zone 2 (short beep confirms saving).

SEQUENCE FUNCTION
Press the Sequence button to activate SEQUENCE function in the selected zone.

BRIGHTNESS
Turn Joystick-wheel to increase / decrease brightness.
Press Brightness for 2 seconds to set brightness to 100%.

COLOR
Unit enters COLOR MODE.

SPEED
Turn Jog-wheel to increase /decrease speed.
Memory symbols show the speed as a “bar graph”.

PLAY / PAUSE
Pauses the current replay (The LED of the buttons Play/Pause is blinking).

i-WASH FUNCTION
Playback a pre-stored not changable sequence.

WHITE FUNCTION
Press the WHITE button to activate WHITE MODE in the selected zone.

BRIGHTNESS
Turn Joystick-wheel to increase / decrease brightness.
Press Brightness for 2 seconds to set brightness to 100%.

COLOR
Turn Jog-wheel to fade between Warm White and Cold White.

SPEED
Not available in this mode.

PLAY / PAUSE
Unit enters SEQUENCE function.

STAND-BY FUNCTION
After 10 seconds without interaction, the unit goes into STAND-BY mode automatically.
All LED backlight turn off. All active Sequence/i-Wash modes keep running.
(If the Proximity Sensor registers any activity, the unit will automatically enter the last active mode).

KEEP IN MIND!!

If the unit is turned off when turned on again the last function mode will be automatically resumed.

The Zone 1 and Zone 2 can NOT work in a synchronized way.

The maximun distance between the unit and the firts DMX controller is 100 mt. (For highr distance must be useful use a DMX signal amplifier). For the DMX signal use a screened cable for the suppression of the radio wave interference with the necessary diameter.

Please use the enclosed installation instruction with the product to wired for all the necessary information regarding the wiring, limitations and specifications.

RECOMMENDED STAGES FOR ITS OPERATION
1. Set the ZONE to be used and set the address for all the fittings in the correct way, (respect the indicated polarity).
2. Set and Save the colours (repeat the same operations for all the used zones).
3. Select the SEQUENCE function (o press tha PLAY button) for run the color change sequence.
4. Set the SPEED and the BRIGHTNESS of the active sequence. (Velocity and brightness remain the same until the next change).

ZONE 1 / ZONE 2
Le contrôleur Light-Drive permet le pilotage de deux zones différentes. Pour accéder à une zone spécifique presser sur le bouton ZONE.

ZONE 1: gère 256 canaux DMX pour sortie OUTPUT 1.
ZONE 2: gère 256 canaux DMX pour sortie OUTPUT 2.
ZONE X: pas disponibile.

MODALITÉ MISE EN MÉMOIRE
Presser les boutons M1-M6 pour sauvegarder ou reprendre la couleur pour la zone souhaité.
(presser le bouton mémoire pendant 1 seconde pour passer au mode MISE EN MÉMOIRE).

LUMINOSITÉ
Tourner le joystick pour augmenter/diminuer la luminosité.
Presser le bouton LUMINOSITÉ pendant 2 secondes pour obtenir une luminosité à 100%.
Presser M1-M6 pendant 2 secondes pour sauvegarder la sélection en cours (un signal acoustique confirme la sauvegarde).

COULEUR
Tourner le joystick pour changer la couleur.
La luminosité du joystick-roue montre la couleur sélectionnée.
Presser M1-M6 pendant 2 secondes pour sauvegarder la sélection en cours (un signal acoustique confirme la sauvegarde).

VITESSE
Pas disponible dans ce mode.

PLAY / PAUSE
Le contrôleur Light-Drive passe en mode SEQUENCE.

Si on presse au même temps les boutons ZONE1 et ZONE2 pendant 2 secondes les couleurs mémorisées (M1-M6) de la ZONE1 seront copiées dans la ZONE 2 (un signal acoustique confirme la sauvegarde).

MODALITÉ MISE EN SEQUENCE
Presser les boutons pour activer le mode SEQUENCE pour la zone sélectionnée.

LUMINOSITÉ
Tourner le joystick pour augmenter/diminuer la luminosité.
Presser le bouton LUMINOSITÉ pendant 2 secondes pour obtenir la luminosité à 100%.

COULEUR
Le contrôleur Light-Drive passe en mode COULEUR.

VITESSE
Tourner le joystick pour augmenter/diminuer la vitesse.
Les LED des boutons MÉMOIRE donnent l'indication de la vitesse actuelle.

PLAY / PAUSE
Mise en pause de la scène en exécution. (la LED du le bouton PLAY/PAUSE clignote).

MODALITÉ i-WASH
Active une séquence préprogrammée non modifiable.

MODALITÉ BLANC DYNAMIQUE
Presser le bouton BLANC pour sélectionner le mode BLANC DYNAMIQUE pour la zone souhaité.

LUMINOSITÉ
Tourner le joystick pour augmenter/diminuer la luminosité.
Presser le bouton LUMINOSITÉ pendant 2 secondes pour obtenir la luminosité à 100%.

COULEUR
Tourner le joystick pour graduer du blanc chaud au blanc froid.

VITESSE
Pas disponible dans ce mode.

PLAY / PAUSE
Le contrôleur Light-Drive passe en mode SEQUENCE.

MODALITÉ STAND-BY
Après 10 secondes sans interaction le contrôleur Light-Drive se met automatiquement en mode STAND-BY. Toutes les LED s'éteignent. Toutes les séquences actives continuent à fonctionner. (Un capteur redémarre automatiquement le contrôleur Light-Drive sur le dernier mode sélectionné).

SE RAPPELLER!!

Si le contrôleur Light-Drive s'éteint pendant une séquence, il reprend le dernier mode sélectionné.

La ZONE 1 et ZONE2 ne peuvent pas fonctionner en même temps.

La distance maximale entre le contrôleur Light-Drive et le premier récepteur DMX est de 100m (Si la distance est supérieure il est conseillé de rajouter des amplificateurs de signal DMX).

Pour le signal DMX utiliser un câble blindé.

Vérifier les câblages, termes d'usage et spécifiques techniques en consultant les notices de montage.

PASSAGES OBLIGÉS POUR LA MISE EN FONCTION
1. Choisir la ZONE et utiliser les luminaires en respectant les polarités indiquées.
2. Sélectionner et mémoriser les couleurs (répéter l'opération pour chaque zone).
3. Sélectionner le mode SEQUENCE (ou presser le bouton PLAY/PAUSE) pour commencer la séquence de changement de couleurs.
4. Régler VITESSE et LUMINOSITE de la séquence en cours. (Vitesse et luminosité restent inchangés jusqu'à la prochaine modification).

ZONE 1 / ZONE 2
Der Light-Drive ermöglicht den Zugang zu drei verschiedenen Zonen. Der Zugang zur gewünschten Zone erfolgt durch ein Pressen des ZONE Tasters. Die gerade gewählte ZONE wird durch.

ZONE 1: Steuert 256 DMX Kanäle auf output 1.
ZONE 2: Steuert 256 DMX Kanäle auf output 2.
ZONE X: Nicht verfügar.

MEMORY MODUS
Drücken Sie M1-M6 um Farbeinstellungen unter den entsprechenden Tasten zu speichern oder abzurufen (Aus jedem anderen Modus kann durch das Drücken einer der 6 Memory Tasten für 1 Sekunde in den Memory Modus gewechselt werden).

HELLIGKEIT
Drehen sie den Joystick um die Helligkeit zu reduzieren oder zu steigern.
Durch ein Drücken der Helligkeitstaste für 2 Sekunden stellt sich umgehend der 100% Zustand ein.
Drücken Sie M1-M6 für 2 Sekunden um die aktuelle Einstellung abzuspeichern. (Bestätigung durch kurzen Signalton).

FARBE
Drehen Sie den Joystick um die Farbe zu ändern. Die den Joystick hinter leuchtende Farbe gibt die aktuell gewählte, abgestrahlte Lichtfarbe wieder.
Drücken sie M1-M6 für 2 Sekunden, um die aktuelle Farbeinstellung abzuspeichern (Bestätigung durch kurzen Signalton).

GESCHWINDIGKEIT
In diesem Modus nicht verfügbar.

PLAY / PAUSE
Der Light-Drive startet die SEQUENCE Funktion.

Durch ein gleichzeitiges Drücken des Zone 1 und Zone 2 Tasters für 2 Sekunden werden alle gespeicherten Einstellungen (M1-M6) von Zone 1 auf Zone 2 kopiert. (Bestätigung durch kurzen Signalton).

SEQUENCE FUNKTION
Drücken Sie den SEQUENCE Taster, um die Sequence Funktion in der vorgewählten Zone zu aktivieren.

HELLIGKEIT
Durch ein Drücken der BRIGHTNESS
Taste für 2 Sekunden wird der Helligkeitswert auf 100% eingestellt.

FARBE
Das Bedienpanel geht in den Farb- Modus.

GESCHWINDIGKEIT
Drehen Sie den Joystick um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu vermindern.
Die hinterleuchteten Speichertasten stellen die Geschwindigkeit grafisch dar.

PLAY / PAUSE
Hält den aktuellen Ablauf an (Die den Taster PLAY/PAUSE hinterleuchtende LED blinkt).

i-WASH FUNKTION
Gibt eine vorinstallierte und nicht änderbare Sequence wieder.

WEISSLICHT MODUS
Drücken sie den WHITE Taster um den WEISSLICHT MODUS in der ausgewählte Zone zu aktivieren.

HELLIGKEIT
Drehen Sie den Joy-Stick um die Helligkeit zu steigern oder zu verringern.
Durch ein Pressen von 2 Sekunden wird der Helligkeitswert wieder auf 100% eingestellt.

FARBE
Drücken Sie den Joystick um zwischen Warm Weiss und Kalt Weiss zu variieren.

GESCHWINDIGKEIT
In diesem Modus nicht verfügbar.

PLAY / PAUSE
Der Light-Drive startet die SEQUENCE Funktion.

STAND-BY FUNKTION
Nach 10 Sekunden ohne Interaktion geht das Kontrollpanel automatisch in den STAND-BY Betrieb.
Die Display Hinterleuchtung schaltet sich ab. Alle aktiven Sequez- oder iWashfunktionen laufen weiter.
(Wenn der Anwesenheitssensor eine Nächste Bewegung registriert, schaltet sich das Panel automatisch wieder in den zuletzt aktivierten Modus ein).

BITTE UM BEACHTUNG!!

Nach aus und Wiedereinschalten des Kontrollpanels wird der letzte Modus automatisch aufgerufen und läuft weiter.

Leuchten aus Zone 1 und Zone 2 können nicht synchronisiert werden.

Der maximale Abstand zwischen einer Leuchte und dem DMX Kontrollpanel ist 100m (Bei größeren Distanzen empfiehlt sich der einsatz von DMX- Signalverstärkern). Zur Vermeidung von Störungen durch Radiowellen, etc muß die Signalleitung im entsprechenden Durchmesser geschirmt ausgeführt werden.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung mit dem Kontrollpanel auf. Sie enthält alle nötigen Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Light-Drives.

WICHTIGE PUNKTE FÜR EINEN SICHEREN BETRIEB
1. Positionieren Sie die Leuchten in der ausgesuchten Zone und definieren Sie die korrekte Adresse aller Leuchten dieser Gruppe über die jeweiligen DIP- Schalter. Beachten Sie dabei auch die Polarität des DMX-Signalkabels.
2. Definieren und Speichern Sie die gewünschten Farben (wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Zonen).
3. Für farbdynamische Abläufe drücken Sie bitte zunächst die SEQUENCE Taste und danach die PLAY Taste.
4. Bestimmen Sie die GESCHWINDIGKEIT und die HELLIGKEIT der ablaufenden Sequence (Geschwindigkeit und Helligkeit bleiben bis zur nächsten Änderung bestehen).

RAEE - WEEE

I

DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti
L'etichetta con il cassonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.

GB

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
nformation for users
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

D

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen
Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

F

Directive 2002/96/CE (Déchets d'èquipements èlectriques et èlectroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de maniére à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprés duquel vous avez acheté ce produit.

E

Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

SE

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet elleder den återförsäljare som du köpte produkten från.

NL

Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

PL

Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment):
informacje dla użytkowników
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

FI

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.

PT

Directiva 2002/96/CE (Residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE):
informações para os utilizadores
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no producto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation trasposing and implementing it into the various national legal systems.

SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - http://www.simes.it

We reserve the right to change specifications without prior written notice